**INFO**

Knjiga «**Komparativni glosar filmskih termina na bosanskom, engleskom i turskom jeziku**» u izdavaštvu Internacionalnog univerziteta u sarajevu i IP Svjetlost Sarajevo je trojezično džepno izdanje rječnika filma u uredništvu dr. Lejle Panjeta. Knjiga je doprinos teorijskom istraživanju filma i upotrebnoj filmskoj terminlogiji na bosanskom, engleskom i turskom, te je ujedno i jedno trojezično izdanje ove vrste. Ovo je prvi rječnik filma na bosanskom jeziku, sa kratkim osvrtom na historiju filma, a namijenjena je studentima i filmskim radnicima sa ova tri govorna područja. Projekat izdavanja knjige podržali su Istanbul Motion Films, Lok, Filmski centar Sarajevo, Federalno ministarstvo nauke i obrazovanja. Promotori knjige su: prof. dr. Ridvan Senturk, prof. dr. Besim Spahić, te nagradjivani BH reditelji Srdjan Vuletić i Adis Bakrač.

**Iz predgovora urednika**

„Cilj nam je bio prikupiti upotrebnu leksiku filma i filmske tehnologije u bosanskom jeziku, koja je većinom porijeklom iz engleskog jezika i klasificirati njene korespondirajuće termine na engleskom i turskom. Većina zabuna u filmskoj terminologiji nastaje kod prevodjenja. Srednji plan na bosanskom ne prevodi se kao *medium shot*, već *long shot*, dok je *medium shot* na engleskom zapravo naš srednjekrupnji plan. Terimin *cinematography* se odnosi na filmsku fotografiju, dok se krovni termin kinematografija prevodi kao *cinema*. Ovo su neki od primjera za motivaciju u radu na ovom projektu, kao i neophodnost akademskog bavljenja ovim pitanjima u oblasti filma. S obzirom da se radi o osnovnim, konciznim terminima početničkog nivoa bavljenja filmskim studijama, ovo džepno izdanje glosara pojašnjava upotrebnu leksiku pa je namijenjen i široj čitalačkoj publici sa sva tri govorna područja kao i onima koji se profesionalno bave filmom.“  ***Van. Prof. Dr. Lejla Panjeta***

**O glavnom uredniku**

***dr. Lejla Panjeta***, vanredni profesor iz oblasti filmskih studija i vizuelnih komunikacija na IUS-u.

Dr. Lejla Panjeta je autorica knjiga *Industrija iluzija: Film & Propaganda, Telenovela - fabrika ljubavi: Uvod u produkciju i žanr, Potreba za smislom: Mit, manipulacija i film*, te nagradjivane knjige *Nove (i stare) laži.* Diplomira multimedijalnu režiju i žurnalistiku, magistrira komunikologiju i doktorira filmsku propagandu iz oblasti komunikacijskih nauka. Univerzitetski je predavač iz oblasti filmskih studija, vizuelnih komunikacija i ideologije. Režirala je u pozorištu i filmu, a bavi se istraživanjima iz oblasti propagande, estetike, kulturoloških i filmskih studija.

